Luvice ve dolayısıyla Hititçe ile akraba bir başka Hint-Avrupa dili Anadolu’nun kuzey batısında bulunan **Pala ülkesinin diliydi**. Bu dilde yazılmış belge sayısı az olmakla birlikte her 3 dil arasındaki yakınlık kuşku götürmez bir biçimde kanıtlanabilmektedir. Bunlarla hiçbir dilbilimsel akrabalığı bulunmayan fakat özellikle din ve sanat açısından Hititleri çok etkilemiş bir toplum olan Hurriler tarafından konuşulduğu için Boğazköy belgelerinde de sıklıkla rastlanan diğer bir dil de Hurrice ya da Hurri dilidir. Bu dil Hint-Avrupa dillerine göre çok değişik bir yapıya sahiptir. Hint-Avrupa dillerinin Almanca, İngilizce, Farsça ve günümüzde yaşayan bir akrabası kesinlikle saptanamamıştır. Sadece Hurrilerden sonra M.Ö. I. Bin yılın ilk yarısında Van gölü merkez olmak üzere yayılmış bir devlet olan Urartular’ın konuştukları ve yine Çivi yazısıyla yazdıkları Urartuca ile akrabalık bağları açıkça görülebilmektedir. Gerek sözcük haznesindeki benzerlikler gerekse dil bilgisi kurallarındaki uyum her iki dilin aynı kökenden türediğini zaman ve alan ayrılıkları yüzünden zamanla değişikliklere uğradığını kanıtlamaktadır. Yapı bakımından bu dile en çok benzeyen modern diller bazı Kafkas dilleridir. Boğazköy belgelerinde özellikle dinsel bayramların anlatıldığı metinlerde yer yer Hurrice yazılmış bölümlere rastlanmaktadır. Kuzey Mezopotamya ve Suriyede yerleşmiş Hurriler, Mezopotamya kültür ve sanat etkinliklerinin Anadolu toplumuna aktarılmasında aracı rolü oynamışlardır. Hitit ülkesinin adı Hatti ‘dir. Metinlerde Kur Hatti diye yazılır. Bu ad Hint-Avrupalı Hititlerin göçünden önce de vardı. Hititler ülkeleri için bu Hatti adını kullanmışlar. Fakat dillerine **Neşa** kentinin dili adını vermişlerdi. Hitit metinlerinde Hattice yazılmış bölümler bulunmaktadır. Hititlerin Anadolu’ya ilk göç ettikleri zamanda henüz canlılığını koruyan bu dilin M.Ö. 2. Bin yıl içinde zamanla kaybolduğu anlaşılmaktadır. Hatticenin ÖnAsyanın diğer dilleriyle akrabalığını gösterecek bir kanıt, biraz da bu dildeki belge sayısının azlığı nedeniyle bulunamamıştır.

Bunlardan ayrı olarak adının Hattuşa olduğu belgelerden anlaşılan Boğazköy arşivlerinde zamanın diplomasi dili olan Akadça (Asur-Babil dili) ile yazılmış tabletler de vardır. Ancak bu dildeki tabletler yalnız siyasal içerikli olan bazı yazışma ve devletler arası antlaşmalardan ibaret değildir. İlk Hitit büyük kralının siyasal bir vasiyetname niteliği taşıyan metni ile yine onun yaptıklarını anlattığı belge çift dilli olarak kaleme alındığı gibi, bazı kehanet ve fal tabletleri ile dinsel içeriğe sahip birkaç metin akadçadır. Diğer yönden Hitit yazı dilinde Akadca ve Sümerce sözcükler de yer almaktadır. Anadolu’nun Hititler dönemindeki dilleriyle ilgili bilgi sahibi olabilmemizin nedeni Hititlerin kendi kültürlerini dış etkenlere karşı kapalı tutmamış ve beraber yaşadıkları toplumlardan pek çok kültür ögesi almış olmalarıdır. Bütün bu kültürel ögeler bir Hatti uygarlığı içinde birleşmiş, yeni bir kültür oluşumuna yol açmıştır. Bu, herhalde sadece Hititlerin büyük bir hoşgörüye sahip olmalarıyla açıklancak bir şey değildir. Hititlerin göçebe bir topluluk olarak Anadolu’ya girdikleri zaman orada kendilerininkinden çok üstün bir uygarlık düzeyi ile karşılaşmış oldukları kesindir. Etkilendikleri pek çok maddi kültür ögesini kullanmaya zorunlu kalmışlardır. Topluma,- Kültepedeki Kaniş Karumu belgelerinin gösterdiği biçimde- her düzeyde sızmışlar, sözünü ettiğimiz gevşek siyasal dokudan yararlanarak Anadoludaki yerel krallıkların yönetiminde söz sahibi olmaya dahi başlamışlardı. Sonuçta tüm Anadolu’yu egemenlikleri altına alıp, büyük bir siyasal güç halinde tarih sahnesine çıktıklarında da ilk zamanlardan beri alışageldikleri kültürel etkileşmeleri yine sürdürmüşlerdi.